



ISSN 1728-7804

Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті
Казахский национальный педагогический университет имени Абая

ХАБАРШЫ ВЕСТНИК

«Филология ғылымдары» сериясы

Серия «Филологические науки»

№2 (44), 2013 ж.



Алматы

Абай атындағы
Қазақ ұлттық педагогикалық университеті

ХАБАРШЫ

«Филология ғылымдары» сериясы
№2 (44), 2013 ж.

Шығару жиілігі – жылына 4 нөмір.
2000 ж. бастап шығады.

Бас редактор:

филол. ғыл. д., проф. Б.Әбдіғазизұлы

Бас ред. орынбасары:

пед. ғыл. д., проф. Ф.Ш. Оразбаева

Ғылыми редакторлар:

филол. ғыл. д., проф. Т.С. Тебегенов,

филол. ғыл. д., проф. С.Ж. Әбішева

Редакциялық алқа мүшелері:

пед. ғыл. д. С.Б. Бегалиева,

пед. ғыл. д. Р.Ә. Шаханова,

филол. ғыл. д., проф. К.И. Мирзоев,

филол. ғыл. д., проф. Б.Қасым,

пед. ғыл. д., проф. Г.А. Қажығалиева,

пед. ғыл. д., проф. Ж.К. Балтабаева,

проф. Барри Пол Шерр (АҚШ),

филол. ғыл. к., доцент Е.В. Казарцев (Ресей),

филол. ғыл. д., проф. Г.Л. Нефагина (Польша),

филол. ғыл. д., проф. А.К. Киклевич (Польша),

п. ғыл. д. Н.И. Ишекеев (Қырғызстан),

проф. Спендель Джованна (Италия),

проф. Хатрани Алтынчач (Түркия),

проф. Мехмет Куталмиш (Түркия),

PhD докторы, проф. И.З. Белобровцева

(Эстония),

пед. ғыл. д. Чан Дин Лам (Вьетнам)

Жауапты хатшы:

филол. ғыл. к. А.Д. Ибраева

© Абай атындағы Қазақ ұлттық
педагогикалық университеті, 2013

Қазақстан Республикасының
мәдениет және ақпарат министрлігінде
2009 жылы мамырдың 8-де тіркелген
№10109 - Ж

Басуға 13.05.2013 кол қойылды.
Пішімі 60x84 1/8. Көлемі 14,5 е.б.т.
Таралымы 300 дана. Тапсырыс 121

050010, Алматы қаласы,

Достық даңғылы, 13.

Абай атындағы ҚазҰПУ

Абай атындағы Қазақ ұлттық
педагогикалық университетінің
«Ұлағат» баспасы

**Мазмұны
Содержание**

**ТІЛ БІЛІМІ
ЛИНГВИСТИКА**

Токтарова Т.Ж. Гендерные исследования в современной науке.....	3
Абаева Ж.С. Когнитивное изучение парентезы.....	6
Мазыбаева Ж.О. Метафоралардың тілдік-танымдық мазмұны (Т.Ахметжан шығармалары негізінде).....	9
Әбжан Г.М. Табиғат құбылысына байланысты сөздердің мағыналық жағынан қолданылу аясы.....	13
Абдулжанова З.А. Ауызша сөйлеу тілі және оның ерекшелігі... Смагулова А.С. Займствование терминосистем нефти и газа в казахском языке	15
Аскарлова С.А. Поэтика тіліндегі параллелизм: авторлық қолданыс қырлары.....	18
Мукашева А.С., Ашегова Б.Н. Всестороннее развитие полиязыковой личности.....	22
Мукашева А.С., Ашегова Б.Н. Всестороннее развитие полиязыковой личности.....	26
Бияздықова Ә. Мұқағалидың Отан, туған жер, халық тақырыбындағы өлеңдеріндегі бакыт ұғымының қолданылуы... Дюшенбаев А.Ш. Структурные особенности терминополья «энергетика» в английском и кыргызском языках.....	30
Есенова К.Ө. Қазіргі тіл біліміндегі тоғыстырушы үрдістер.....	35
Беласарова Ж.Т. Түркі тілдеріндегі дауысты дыбыстардың сипатталуы туралы.....	38
Жұмабекова А.Қ. «Аударманың кәсіби қызметінің негіздері» оқу құралын құрастыру тәжірибесінен.....	41
Исмаилова Г.К. Категории и понятия финансово-кредитной терминологической системы.....	44
Мукашева А.С. Всестороннее развитие полиязыковой личности.....	47
Өтеген Н.О. Қазіргі қоғамдағы электронды әңгімелесудің тетіктері мен ерекшеліктері.....	50
Рахимова А.М. «Ақыл», «білім» базалық концептілері.....	53
Сафарғалиева А.Ы. Психолингвистические аспекты коммуникативно-ориентированного синтаксиса.....	56
Kabyzbekova D. The multimodal characteristics of film discourse... Султаниязова И.С. Антонимияның метатілі туралы.....	60
Argynbayev A.Zh. Applying films in assessing multilingualism among pre-service teachers.....	63
Талдыбаева А.К., Қайырбеков Т. Қазақ және француз мақал-мәтелдерінің үндестігі.....	65
Уюкбаева М.И. Гуманистический протореализм.....	68
Уюкбаева М.И. Гуманистический протореализм.....	73
Уюкбаева М.И. Гуманистический протореализм.....	76

**ӘДБИЕТТАНУ
ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ**

Кулумбетова А.Е. Выражение идеи стихотворения в прозе И.С. Тургенева «Мы еще повоюем!» в системе его содержания и формы.....	80
Ибраева А.Д. Абай өлеңдерінің жариялану тарихы.....	83
Джунисова А.А., Алиева Д. Особенности жанра рассказа в произведении Ю.Нагибина «Свет в окне»	86
Қоспағарова Ә.Қ., Құдайбергенова Ә.Қ. Бактыбай ақын тілі... Зайнулла Ж. Ғұмар Қарашұлының әдеби мұрасы.....	89
Тюлепбергенова Е.Ж. О развитии научных знаний в Древней Греции.....	92
Тюлепбергенова Е.Ж. О развитии научных знаний в Древней Греции.....	95

КОГНИТИВНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ПАРЕНТЕЗЫ

Ж.С. Абаева – КазНУ им. аль-Фараби

При коммуникации передается от адресата к адресанту не только значение как содержательный потенциал, соотносящийся с конвенциональным полем сигнификатов, но и некоторая субъективная содержательная часть, соответствующая индивидуально-субъективной части сигнификата говорящего, которая отсутствует в сигнификате слушающего. Эту часть можно назвать смыслом. Для успешного осуществления своих коммуникативных замыслов автор подвергает высказывание соответствующей обработке, используя специальные языковые средства, которые обладают реальными или потенциальными прагматическими свойствами. Одним из таких средств выступают парентеза, основное назначение которой заключается в использовании ее как специфического способа подачи мысли, как приема авторского комментирования текста.

Расчленение единой синтаксической структуры для дополнительного пояснения или выражения отношения говорящего к сообщаемому облегчает понимание высказывания адресатом. Часто парентеза направлена на изменение у реципиента представлений об окружающем мире и наделяет новыми свойствами известные ему объекты, сообщает об их новых отношениях. «Суть коммуникации как смыслового аспекта социального взаимодействия состоит не только в апелляции к концептуальным схемам индивидов через указание на определенные конфигурации смыслов как результаты прежней ментальной и коммуникативной деятельности, но создании мысли, способной внести новый смысл или привести к конфигурации смыслов» [1].

Парентеза организована в условиях реальной коммуникации и вызывается потребностями регуляции общения. Ее появление вызвано отражением в речи сознания, которое по своему существу не может быть одноплановым, поэтому все высказывания с парентезой характеризуются семантико-синтаксической двуплановостью. Она «вмешивается» в основное высказывание, чтобы выразить то, что по-другому выразить невозможно, то есть информация, передаваемая парентезой, должна перерабатываться именно в данном и никак не другом месте высказывания с целью избежания «коммуникативных сбоев» в общении, ошибочных толкований и способствовать точности и адекватности восприятия. Посредством данных конструкций происходит вовлечение других планов знаний, причем дополнительное знание в парентезе после принятия его к сведению опять уходит на второй план. Синтаксические связи разрываются, чтобы соединиться вновь в процессе дальнейшего восприятия с новым, приращенным за счет парентезы смыслом. Все это позволяет утверждать, что парентеза вводится в текст в интересах реципиента, ибо позволяет ему правильно воспринимать сообщение.

Информативная двуплановость повествования, пишет Г.Н. Акимова, ищет экономные способы выражения, и в наибольшей степени в письменном языке этому отвечает такой знак препинания, как скобки [2, с.65].

Следует отметить определенную взаимозависимость между скобками и сложностью синтаксической структуры внесения: протяженные синтаксические образования оформляются скобками, и благодаря такому обособлению они приобретают относительную самостоятельность как высказывания. Значимость содержания таких вставок становится все более весомой.

В условиях массовой коммуникации, когда отсутствует непосредственная реакция адресата, автор не в состоянии проконтролировать степень полноты и адекватности восприятия текста получателем и скорректировать соответственно свое речевое поведение, дабы избежать коммуникативной «осечки». Поэтому в процессе создания газетного текста он прибегает к использованию парентезы как одного из средств, которые способствуют лучшему усвоению сообщения. Пояснение позволяет конкретизировать объективную информацию, данную в основной части текста, раскрыть ее содержание. Использование поясняющих парентезных конструкций, как правило, представленных в виде самостоятельных мета-текстовых высказываний, направлено на оптимизацию, углубление восприятия передаваемой информации, на более точное и полное понимание текста. В своей основе они имеют интенцию «сообщения». Данные виды парентезы, описывающие последствия или результаты фактов, о которых сообщалось ранее, оказываются в фокусе суждения. Ср.:

В роскошном отеле, украшенном изделиями из нефрита (этот камень у китайцев считается оберегом от всех бед, а потому и высоко ценится), собрались представители правительства СУАР КНР, бизнесмены и журналисты из разных стран. («Новое поколение»)

Объекты, находящиеся в фокусе, выделяются из множества других, образующих его «окружение» или

«периферию». Фокус содержит информацию, которая привлекает внимание реципиента, поскольку в процессе коммуникации происходит своего рода активизация релевантных сторон объективной действительности. Это объясняется тем, что сфокусированное высказывание не имеет целью номинацию ситуации, хотя и номинирует ее; его назначение заключается в том, чтобы отразить ситуацию в актуальном для говорящего/пишущего аспекте. Именно поэтому сфокусированное высказывание не отражает всех элементов ситуации, а выделяет те или иные, важные для отправителя стороны [3, с.72]. Из сказанного следует, что сведения, передаваемые с помощью подобного рода парентезных конструкций, менее подвержены забыванию и хранятся в долговременной памяти. Действительно, «суждения-пресуппозиции запоминаются лучше и на более долгое время» [4, с.320]. Поэтому информация о том, что нефрит высоко ценится у китайцев, на наш взгляд, передается в область долговременной памяти.

Информация, выделяемая посредством скобок в виде отдельного предложения, часто не является второстепенной, а очень важной для понимания всего сообщения:

Праздновать Новый год начинают накануне в 11 часов вечера и бодрствуют до утра... Комнаты заранее украшают; преобладает красный цвет – цвет Солнца (у китайцев принято считать, что злые духи боятся красного цвета). Повсюду наклеиваются красные полоски бумаги с написанными желтыми иероглифами (желтый цвет – императорский – тоже высокоцитим в Поднебесной). («Новое поколение»)

Культурологические особенности цвета обуславливают определенные ассоциации, с ним связанные. За именами цвета стоит обширный информационный потенциал, который является основой сложной и многоуровневой цветовой символики, требующей, в свою очередь, расшифровки для людей, не знакомых с теми или иными особенностями мировосприятия и культуры другого народа.

«Наивные картины мира цвета» у разных народов, отмечает Ш.К. Жаркынбекова, могут во многом отличаться друг от друга [5, с.110]. Это объясняется тем, что цветовые традиции той или иной культуры формируются в разных исторических и географических условиях. Статус каждого цвета в отдельности, его позитивные и негативные коннотации тесно связаны с этническим цветовым менталитетом. Цветовосприятие и цветопредставление включают все области жизнедеятельности этноса. В связи с этим существуют различия в интерпретации воспринятых зрительных образов языковым сознанием в разных культурах, обусловленные особенностями национального склада мышления, самобытностью природной среды и материальной культуры. Описывая традиционную культуру китайского народа, автор текста, с целью избежать непонимания особенностей колористического языка, прибегает к расшифровке в скобках цветовых кодов – пояснению статуса красного и желтого цветов в этническом цветовом менталитете китайцев.

Предикативные парентезные конструкции являются наиболее емкими, поскольку при соответствующих условиях практически любой речевой отрезок может приобрести вставной характер. Данный процесс регулируется субъектом речи, который (сознательно или интуитивно) отбирает подходящие языковые единицы и правила их комбинации и руководствуется избранной стратегией речевой деятельности, рассчитанной на коммуникативную удачу.

Думается, что когнитивное состояние индивида и акт употребления парентезы связаны между собой, совместно работают для объяснения общего феномена порождения и понимания высказывания со всеми интенциями, знаниями, установками, личностным опытом адресата и его погруженностью в совершаемый им когнитивно-коммуникативный процесс.

Идея о неразрывной связи процессов, происходящих в человеческой памяти, определяющих построение и понимание речевых сообщений, является одной из важнейших. Действительно, понимание некоторой новой ситуации сводится прежде всего к попытке найти в памяти знакомую ситуацию, наиболее сходную с новой. Мы можем обрабатывать новые данные, не иначе как обратившись к памяти о ранее накопленном опыте. Ср.:

Интересное сочетание современной архитектуры со зданиями постройки времен пророка, многочисленные магазины, женщины в парандже (кстати, при виде полных загадки восточных глаз под черной накладкой, невольно начинаешь понимать назойливого Петруху) – все это производит ни с чем не сравнимое впечатление. («Новое поколение»)

Благодаря парентезе с *кстати* создается эффект неожиданного, часто эмоционального вторжения в содержание основного повествования. Как отмечает В.В. Виноградов, «в особый разряд замыкаются модальные слова, выражающие субъективную внезапность припоминания, присоединение по ассоциации» [6, с.579], к которым можно отнести и *кстати*. Учитывая пресуппозицию читателя, его осведомленность по отношению к определенному событию, автор использует прием привлечения парентезы, в которой соотносит создаваемый текст с прецедентным фактом (в частности, с известным фильмом «Белое

Е.С.Кубрякова [10], отмечая, что отношения включения одного предмета в другой, которые истолковываются как интеракциональные, являются наглядными в любом языке. Далее обращает на себя внимание мысль о том, что расчленение мира на объекты по принципу встроенности друг в друга позволяет пред- ставить и сами объекты как взятые лишь в одном, вполне определенном ракурсе их бытия – в качестве вместилищ, или же областей существования для других объектов. Парентеза становится ярким примером «вместенности» одного в другое, как в схеме «контейнера». При этом в роли «контейнера» или «вмести- лища» выступает основной текст, тогда как сама парентеза рассматривается как включенная в систему.

1. Манаенко Г.Н. Суцность осложненного предложения в русском языке // Русский язык: исторические судьбы и современность. – М.: МГУ, 2004. – С.318.
2. Акимова Г.Н. Новое в синтаксисе современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1990. – 166 с.
3. Казымыков В.А. Основные реализации нечленяемых высказываний в тексте // Прагматические и семантические аспекты синтаксиса. – Калинин, 1985. – С. 70-78.
4. Дейк Ван, Кинч В. Стратегия понимания связного текста // Новое в зарубежной лингвистике. – М.: Прогресс, 1988. – Вып. 23. – С.153-211.
5. Жаркынбекова Ш.К. Ассоциативные признаки цветообразований и языкового сознания // Вестник МГУ. Сер.9, Филология. – 2003. – №1. – С.109-116.
6. Виноградов В.В. Русский язык: (грамматическое учение о слове). – М.: Высшая школа, 1972. – 614 с.
7. Акикин А.И. Функции вставных конструкций в современном русском языке // Учен. Зап. Моск. пед. ин-та им. В.И. Ленина. – М., 1976. – № 259. – С.16.
8. Проблемы теории текста. – М.: ИНИОН АН СССР, 1974. – С.51-52.
9. Залотова Г.А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. – М.: Наука, 1973. – 351 с.
10. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 365 с.

Түйін

Бұл мақалада орыс тілінің ерекшеліктері карастырылған.

Summary

This article discusses the features of Russian language.

МЕТАФОРЛАРДЫҢ ТІЛДІК-ТАНЫМДЫҚ МАЗМУНЫ (Т.АХМЕТЖАН ШЫҒАРМАЛАРЫ НЕГІЗІНДЕ)

Ж.О. Мазибасва – Абай атындағы Қазақ Ұлттық педагогикалық университетінің аға оқытушысы

Ұқсату арқылы дүниеге келген тілтанымдық деректер адамның ішкі және сыртқы әрекеттерін байла- шыстыруға мүмкіндік беретіндіктен, оның заттар мен құбылыстарды салыстыра не болмаса бір-бірімен ұйыстыру қабілеттері, өзгешеліктері барша қоршаған әлем заңдылықтарын ұғынуға, жаңаны жадыда сақталған өзге құбылыстар арқылы жанғырта зерделеуге септігін тигізеді хақ (1,41).

Қазақ тіл білімінде танымдық деңгейде кең қолданыс тапқан ұғымдар қатарында метафораларды айтамыз. Ұқсату мен балауға, адамның өмірден көрген-білгенін, түйгенін таразылауға мүмкіндік беретін бұл тілдік құбылыс лингвистикалық талдаулардың маңызды бөлігін құрайды. Бір объектіні екінші бір объектімен салыстыру, салыстыра ұқсату, сөйтіп бұрыннан таныс сөз мағынасына жаңа семантикалық мағына беруіне ықпал ететіндіктен дүниеге келетін бұл ұғымдар, бір жағынан, когнитивті лингвистиканың менталь- дық-танымдық нысанын құраса, екінші жағынан, лексикология мен семасиологияның бірлігі ретінде қарастырылады, себебі А.Байтұрсынұлы атап көрсеткендей, метафораларды жасауға қатысатын мағыналық бірліктер «Адамға дерексіз заттан гөрі деректі зат түсініктірек, жансыз заттың күйінен жанды заттың күйі танысырақ» (2,154) фактілерден жинақталады.

Ғылыми кеңістікте метафоралар поэзия тіліне тән поэтикалық элемент болса, концептуалды ғылымда белгілі бір ұғымға атау беруге қатысатын номинативтік категория болып табылады. Метафоралардың бұл қасиеттері олардың күрделі тілдік құбылыс, логикалық бірлік, когнитивтік категория, лингвофилософия- лық элемент екендігін көрсетеді.

Метафора табиғатына танымдық аспектіден келетін болсақ, метафора арқылы дүние бейнесін, дүние- тілдік бейнесін, болмыстың мазмұнын тануға болады. Метафораның мұндай қасиетін қазақ тіл білі- міндегі антропоцентристік бағытты негіз етіп зерттеп жүрген зерттеушілердің еңбектерінен байқауға болады. Бұл мәселе алыс-жақын шетелдік зерттеулерде өткен ғасырдың 80-жылдарынан бастап зерттеу нысанына айналғандығын лингвистикалық еңбектерден көруге болады.